

ENTREVISTA 104

ME-191-13M-01

Informante: I. — Nivel bajo, mayor, 91 años, mujer; estudios de segundo de primaria; vendedora de flores. — Grabado en MINIDISC, estéreo, en mayo de 2001. — Entrevistador: E. — Transcripción: M. Colmenares. — Revisiones: A. Salas, T. García-Torres, S. Olivar, P. Martín. — Casa de la informante. — Hay participantes esporádicos: P (intervenciones distribuidas por toda la entrevista), Q (turnos 7, 22, 314, 774-985) y R (turno 114), S (turno 177), T (turno 329). — Vida cotidiana, infancia, juventud, cocina, enemistades familiares, trabajo, matrimonio; juegos de la infancia; experiencias y violencia en la Revolución; detención del padre; comidas; enfermedad y cuidado del esposo; embarazo a edad tardía; nacimiento de cuates; celos y fallecimiento del esposo; problemas con su suegra; fallecimiento de los suegros; comida tradicional y forma de cocinarla; diferentes anécdotas; caída en el trabajo; pleitos familiares.

- 1 I: a sus órdenes [seño-]
- 2 E: [doña I]/ a ver ahora sí dígame/ ¿cuántos años me dijo que tiene?
- 3 I: noventa y uno
- 4 E: noventa y un años/ ¿y usted <~usté>?
- 5 P: tengo// yo entré a <~a:>/ a setenta
- 6 E: setenta años
- 7 Q: setenta
- 8 P: o <sesenta>/ tengo setenta años
- 9 E: ¿y usted/ y usted también nació aquí?
- 10 I: no
- 11 E: ¿usted nació aquí en Xochimilco?
- 12 I: no/ dígame usted <~usté> que no/ no es usted de acá/ no es na-
- 13 E: ¿no?
- 14 I: de acá no
- 15 E: [us-]
- 16 I: [viene] a lavar/ yo sí soy
- 17 E: ¿usted es nativa de aquí?
- 18 I: sí/ [sí]
- 19 P: [sí] ella sí/ <ella> [<...>]
- 20 I: [en] mil novecientos diez/ para ahora no/ no son noventa y uno
- 21 E: sí/ [son noventa y uno]
- 22 Q: [sí/ noventa y uno]
- 23 I: [¿verdad <~verdá>?]/ sí/ ni qué
- 24 E: ¿y en qué parte nació?/ ¿sus papás eran de aquí de [Xochimilco?]
- 25 I: [sí]/ de acá de Xochimilco/ nací aquí en Xochimilco// sí

- 26 E: y cuénteme/ cómo era Xochimilco cuan-/ qué se acuerda de cuando era niña/ cómo era [Xochimilco <~Xoximi:lco>]
- 27 I: [sí] pues era muy bonitos <~boni:tos> (sic)/ se sembraba los este <~este:>/ como era el maicito/ y cuando ya estaba alto/ pues este/ habían cañas/ elotes y la luna/ qué/ como ahora creo ya ni alumbra/ entonces <~entóns> eran las ocho de la noche y nosotros/ sentados en el patio/ y estaba un terreno luego al frente/ y daba este la caña muy este güerita
- 28 E: [mm]
- 29 I: [y esa] eran cañas dulces/ en la noche bueno pues <~pus> como caballos a cortar el/ las cañas/ y a mascar ahí en el patio/ porque pues <~pus> todavía/ la luna estaba [bonita]
- 30 E: [claro <~cla:ro>]
- 31 I: entrábanos (sic) a dormir hasta <~asa> como como las diez/ las once de la noche// [sí]
- 32 E: [y <~y:>]/ ¿cuántos hermanos tuvo/ tiene usted/ o tuvo?
- 33 I: este/ ahora <~ora> verá usted <~usté>/ se murieron tres/ y ahorita <~orita> vive mi hermano/ ¡cuatro! se murieron y mi hermano J/ R/ F/ y yo/ cuatro/ ocho
- 34 E: [ocho]
- 35 I: [éranos (sic)] ocho/ siete hermanos y yo/ ocho/ [sí]
- 36 E: [ah]/ mire
- 37 I: sí
- 38 E: ¿y sus hermanos que le viven/ viven aquí en Xochimilco?
- 39 I: sí/ sí/ en el mismo terreno allá/ sí/ viven
- 40 E: ah/ [muy bien]
- 41 I: [sí trabaj-]
- 42 E: oiga y cuénteme qué/ ¿a qué jugaba cuando era niña?
- 43 I: pues <~pos> se co-/ jugábanos (sic) siempre a la reata <~riata>
- 44 E: mh
- 45 I: o a las canicas con los/ mis hermanitos y eso/ eso es lo que jugábanos (sic)/ y ya yo de siete años/ me mandaron a la escuela ya/ me fui <~jui> a la escuela/ aquí había/ pero como después vino la llo-/ to- todavía fui en segundo año
- 46 E: mh
- 47 I: ¡casi! en ¡un año!/ me/ me pasaron a segundo
- 48 E: [mh]
- 49 I: [primero] y segundo [que <segundo>]
- 50 E: [segundo año]
- 51 I: un año/ sí/ y luego vino la Revolución y ya no fuimos a la escuela
- 52 E: a usted le tocó
- 53 I: sí
- 54 E: ah/ y cuénteme de la Revolución
- 55 I: <...> pues <~pos> fue muy triste señorita/ muy triste/ muchos muertos
- 56 E: sí
- 57 I: a- aquí hay una capillita hasta allá dentro/ y allá está el cerro de este de/ de Ajusco

- 58 E: mh
- 59 I: desde allá/ este se planchaban a/ allá estaban los zapatistas en Ajusco/ y los carrancistas estaban aquí en Xochimilco/ y unos estaban aquí en el barrio
- 60 E: [mm]
- 61 I: [se] regaron// y los mataban y todo// los que los mataban acá/ pues <~pos> sí/ les daba tiempo enterrarlos encimita nomás en
- 62 E: mh
- 63 I: al hotel donde estaba un terreno grandote/ los enterraban o si no los aventaban al agua/ [mm]
- 64 E: [¿y] y sus padre-/ su padre tuvo que ir a la Revolución [o <~o:>?]
- 65 I: [sí]
- 66 E: ¿sí?
- 67 I: no/ a la Revolución no fue/ fue este/ cómo se llama/ no sé cómo fue eso de mi papá/ nunca nos platicó/ que él vendía este unos cartuchitos/ para los carrancistas o los zapatistas/ él fue en el/ claro así para uno y otro era [igual]
- 68 E: [mh]
- 69 I: sí/ y nosotros andábanos (sic) atrás de él/ chamaquitas
- 70 E: [claro]
- 71 I: [atrás] de él andábanos (sic) nomás yo y una hermana/ de los demás vinieron mucho después de mí
- 72 E: [mm]
- 73 I: [sí]
- 74 E: muy bien
- 75 I: y le digo a usted yo sí vi la Revolución/ cómo fue/ cuando <~cuando:> empezaba la <~la:>/ el tiroteo de aquí de Ajusco/ para acá/ nosotros este <~este:> luego decía mi abuelito <~agüelito>/ dice “acuéstense boca abajo”/ tenían muchos metates/ ¿los conoce usted los [metates?]
- 76 E: [mh]/ sí/ sí
- 77 I: los paraban los metates y todos afiladitos los metates y nosotros boca abajo// y <él> porque nuestra casa/ era de este de <~de:>/ de zacate
- 78 E: mm
- 79 I: y si botaba una [este <~este:>]
- 80 E: [mh]
- 81 I: un/ un cartucho/ prendía la casa
- 82 E: ah [órale]
- 83 I: [y luego decía] “mucho cuidado”/ si estábanos (sic) boca arriba que estás mirando que no prendiera/ el/ zacate/ así/ y ya cuando pasaba la/ eh/ sí/ la este/ cómo se lla-/ tiroteo/ [le nombran]
- 84 E: [mh]
- 85 I: el tiroteo/ pues <~pos> ya/ ya pasó/ ya/ nos levantaba [y]
- 86 E: [¿y] su mamá qué le cuenta?
- 87 I: ¿de mi mamá?
- 88 E: ajá [qué]
- 89 I: [mi] mamacita murió pues <~pos>/ e-/ ella sufrió mucho/ pero nunca les pregunté/ porque sufrió mucho

- 90 E: [ah mire]
- 91 I: [por mi] papacito que
- 92 E: ajá
- 93 I: mi papá no sabía tomar/ este murió y nunca supo tomar mi papá/ y lo <~lo:> lo acusaron porque vendía los cartuchos/ este unos familiares lo acusaron/ fueron y se lo llevaron a la cárcel/ yo me acuerdo bien/ tenía yo/ ¡cinco años!/ [óigalo usted <~usté>]
- 94 E: [cinco años]/ [mire]
- 95 I: [pero] tengo una memoria que parece que apenas
- 96 E: ¡sí!/ [mire]
- 97 I: [mm]/ [sí]
- 98 E: [sí] muy lúcida
- 99 I: sí y le digo a usted que/ lo aprehendieron mi papá y nosotros atrás de él <~dél>/ ¡llorando!// que no se lo llevaran mi papá/ pero no se lo lle-/ no lo aprehendieron policías/ fueron unos catrines así con/ ropa/ y lo fueron a traer/ y nosotros llorando/ que no se lo llevaran mi papá y ellos nos decían/ “no niñas/ no este/ no lloren/ ahorita <~orita> nomás aquí va su papá/ nomás nos va a enseñar su casa de una señora”// y mi papá dice “sí/ pues <~pus> vamos”/ pero nosotros atrás de él y mi mamacita <~mimasita>/ porque lo aprehendieron como a las ocho de la noche
- 100 E: mm
- 101 I: sí/ y no y cuando eh <~eh:>/ y aquí ya en el barrio San Lorenzo por la iglesita/ ya estaba un carro allá de <~de:>/ unos familiares/ que esos sí eran traficantes
- 102 E: ah
- 103 I: y como mi papá sabían que vendía también eso/ también lo ap-/ dijeron que se lo llevaran/ pero ellos allá/ sí se/ los encerraron/ dilataron mucho tiempo/ todavía vive uno/ su hijo/ que fue <~jue> a nacer allá en la penitenciaría
- 104 E: ¿ah sí?
- 105 I: de la señora
- 106 E: [mm]
- 107 I: [sí] me acuerdo bien/ y me iba yo con mi mamá <~mamá:> y porque cuando/ así nos dejaron y todo/ pues mi mamá hacía tamalitos de frijol o de elote
- 108 E: ah/ qué rico
- 109 I: y este/ iba a [vender]
- 110 E: [se iban a]
- 111 I: iba a vender
- 112 E: [ah]
- 113 I: [iba a vender] a/ hasta allá
- 114 R: hola/ buenas tardes
- 115 E: buenas tardes
- 116 I: hasta allá/ este <~este:> en la penitenciaría de un lado/ iba a vender/ y vendía bien los tamalitos/ y este/ y luego me llevaba/ mi mamá me llevaba/ y este cómo se llama/ para que más le hacían este <~este:>/ luego pasaban/ decían “mira esa niña qué chistosita”/ dice este

- <~este:>/ “cómprale su mamá los/ <sus> tamalitos”/ y me regalaban un vasito de café
- 117 E: mm
- 118 I: ajá y un pan/ y este pues yo gustosa
- 119 E: claro
- 120 I: y este <~este:> pues sí/ yo vi allá en la penitenciaría/ cuando los sacaban los muertos/ se los/ que <~que:>/ les nombraban/ este/ los que eran de mucho este <~este:> crimen/ los mataban
- 121 E: [mm]
- 122 I: [pero] mi mamá nunca me dejó que entrara yo/ porque mi mamá lo iba a ver mi papá/ y mi mamá me encargaba con una señora/ que vendía verdura afuera/ y este y sí allá me quedaba/ y dice mi mamá que/ cuando los fusilaban/ que iban como fies- a fiesta sus familiares
- 123 E: [mh]
- 124 I: [dice] “estaba un/ una cruz gran-/ este un/ paredón <~paderón>” le nombraban/ dice/ “y pintada una cruz negra”
- 125 E: mm
- 126 I: y dice luego/ me decía otra señora de acá de la familia/ era muy este <~este:>/ cómo <le he decir>/ valerosa <~valorosa> yo creo/ que le decía dice/ “espérate va a haber fiesta”/ dice “¿fiesta de qué?”/ dice “una fiesta bonita”/ pero sin saber que iban a ver que se llamaban simulacros
- 127 E: ah <~ah:>/ ya
- 128 I: dice/ “se llaman simulacros”/ dice “va a haber una fiesta muy bonita y vas a ver”/ dice “no/ pero mi niña” dice/ “pues <ve> a verla y luego vienes”/ me iba a ver mi mamá y la señora me quería [mucho]
- 129 E: [mh]/ mm
- 130 I: la señora/ y este y <cómo> dice/ “no señora/ vaya usted/ aquí su niña está seguro/ yo todo el día estoy ya”/ y ella me dejaba/ y mi mamá lo vio una vez/ que los vio que tres hombres los llamaban/ dos iban vendados// dice con/ es- de unos pañuelos negros// dice y uno iba <mirándola/ el> de en medio iba mirando// y esos son los que los fusilaban
- 131 E: mm
- 132 I: dice “estaba <~taba> un paredón <~paderón> grandote pintado la cruz”/ dice “nomás les hacían así las manos/ y les daban” dice/ “tres tiros les daban”/ dice este/ dos/ primero y luego acá otro les daban/ en la frente/ que era el tiro de gracia/ les da les este les hacían/ y mi mamá nomás fue una vez/ ya no quiso ir dice “no”/ dice/ “es una cosa triste”/ y todos iban le digo a usted/ ya la familia dice ya nomás lo recogían allá/ y los vendados también los mataban/ también/ todos los levantaban
- 133 E: ah/ [qué]
- 134 I: [sí]
- 135 E: horrible
- 136 I: y después se iba apagando <~apaga:ndo>/ es lo que le estoy platicando/ eso le estaba yo platicando a la señora/ ¿verdad?
- 137 P: [sí]

- 138 I: [le] digo yo vi todo eso/ cuando empezaba [el tiroteo]
- 139 P: [<nos sentamos> aquí] <a platicar>
- 140 I: de acá de Ajusco/ mi papá le digo a usted que nos decía que nos acostáramos boca abajo/ pero nosotras éramos recuriosas/ que nos volteábanos <~voltiábanos> (sic) para estar mirando arriba/ porque entraban las balas
- 141 E: [mm]
- 142 I: [ajá]/ y este y si se ha-/ si se clavaba en un este <~este:>/ cómo se llama/ en un morillo/ de esos palos así gruesos [que]
- 143 E: [mm]
- 144 I: abrazan la la espa- este la <~la:>/ es decir la casa// este se encendía
- 145 E: mm
- 146 I: nosotras mirando/ y mi papá adentro con las bandejas grandes/ llenas [de agua]
- 147 E: [apagando]
- 148 I: para apagar/ pero no/ nunca prendió allá en <~en:>/ de la casa/ nunca <...> nos volteábamos pero no/ ya cuando pasaba “ahora levántense” y quitaban toda la fila de// de metates
- 149 E: mh
- 150 I: que afilaban/ “ya pasó”/ [y luego]
- 151 E: [para] protegerlos [se los ponían]
- 152 I: [sí/ para protegernos] y <~y:> ya pasó/ ya después fuimos <~juimos> creciendo fuimos <~juimos> creciendo/ todavía duró creo diez años el/ la Revolución/ mm/ y este y cómo se llama/ ya estábanos (sic)/ grandecitas/ ya estábanos (sic) como de <~de:>/ ocho años
- 153 E: mh
- 154 I: y este y mi papá/ pues ya había salido/ porque no/ mi papá estuvo dos años/ pero estuvo independiente de la cárcel
- 155 E: [mm]
- 156 I: [porque] <él> no fue culpable ni fue como quien dice criminal
- 157 E: mh
- 158 I: sí/ y luego y se/ le digo a usted mi papá/ nuestra casa/ era de pared/ acá al otro lado está [la casa]
- 159 E: [mh]
- 160 I: y este era de pared/ y hizo un hoyo grandote hondo/ lo hizo como este/ cómo le dice usted <~usté>
- 161 E: como pozo
- 162 I: como pozo/ y este/ le protegió con harta este <~este:>/ madera alrededor/ alrededor/ y luego encima/ echó la tarima que teníamos <...> tarima pero nomás de villitas
- 163 E: mh
- 164 I: le echó/ así es de que cuando entraban/ porque entraban los carrancistas zapatistas a buscar a robar/ se llevaban gallinas/ cochino/ maíz/ lo que quiera/ o sí/ había una muchacha bonita/ pues la muchacha no sé/ este allí se burlaban de la muchacha delante de su familia/ [mm]
- 165 E: [<qué terrible>]

- 166 I: por eso acá las muchachas bonitas todas/ los pintaban/ los pintaban de este de tizne/ les ponían así su cara/ ya no/ feítas/ sí/ y yo me daba gusto ya estaba yo grandecita/ más grandecita que esta niña <luego> decía <~dechía>/ “píntenme también porque se ven bonitas”
- 167 E: (risa)
- 168 I: me pintaban también pero no/ yo qué/ pues estaba <~pustaba>
- 169 E: [no no sabía]
- 170 I: [sí/ no] sabía/ y le digo a usted <~usté>/ ya co- dando las seis de la tarde/ ya entraba la gente allá en mi casa que/ esta- que era de pared/ porque ya sabían que de noche ve- andaban robando los zapatistas/ entraban a robar los muchachos/ a violarse a las muchachas
- 171 E: y las metía su papá en el hoyo
- 172 I: allá en el hoyo/ y luego encima ponía la ta-/ la/ en la de la tarima/ para <~pa> [que]
- 173 E: [mh]
- 174 I: creía que todo nomás era/ era el piso [de la]
- 175 E: [mh]
- 176 I: casa/ y nosotros estábamos (sic) hasta abajo <hartos> del barrio/ de otro barrio de San Lorenzo/ sí/ grande que hizo/ todo lo que hace de la casa/ está <~ta> de esquina a esquina y en los cuartos más antes estaban
- 177 S: buenas tardes
- 178 E: buenas tardes
- 179 I: estaban más grandotes como ahora los cuartos chiquitos
- 180 E: mh
- 181 I: no eran de la de mi papá/ era de este/ grande <~gra:nde>/ pues <~pue> de de aquí hasta allá/ el hoyo pues que bien/ se hizo el hoyo/ entraban como treinta muchachas/ venían de San Lorenzo/ venían a esconderse/ y ya empezaban los cuernos que/ tocaban de noche tan feos/ cuan- de <~de:>/ unos cuernos/ o <~o:> nomás hacían “tu tu <~tu:>”/ y/ ya este so-/ todos agarraban/ ese era ya para como robar o
- 182 E: mh
- 183 I: sí/ y este com-/ nosotros oyendo allá/ abajo la tarima/ mi papá una vez le <~le:>/ eso sí que salió y dice “qué quiere yo no tengo nada”/ le/ porque mi papá le <~le:>/ le bo- lo protegió un licenciado allá donde estaba preso/ le dieron un papel grande que era persona honrada/ y protegía a la/ a la gente
- 184 E: mh
- 185 I: y este/ y sí/ sí este salía mi papá/ le decía “buenas <don>”/ se llamaba S/ le pe- “bueno/ nosotros nos vamos <~vemos>”/ “ándale vayan/ pero con mucho cuidado no les vaya a/ a espantar la familia por ahí <~ai>”/ “no/ no tenga usted cuidado”/ sí
- 186 E: [ah ya]
- 187 I: [pero] de comer no había señorita/ no había
- 188 E: me imagino que [así era]
- 189 I: [y mi papá] fue tan vivo/ cómo le he de decir/ que de noche/ acá era ca-/ llegaba el canal de este todo hasta Chalco/ y mi papá de noche

- caminaba pero a este <~se> dice que nomás protegiéndose con la/ una chalupa chiquita pegado a la barda/ y todo era de negro para <~pa> que no lo [vieran]
- 190 E: [mh]
- 191 I: y nos iba a traer comer hasta Chalco/ iba a traer de comer
- 192 E: [mm]
- 193 I: [nos] traía dos tres botes de comida como los marranos/ revuelto/ maíz/ frijol/ tortillas/ todo nos traiba (sic)/ y/ y acá llevaba mi papá cal/ sal/ y este/ y parafinas
- 194 E: [mh]
- 195 I: [llevaba] para que allá les daba
- 196 E: las [cambiaba]
- 197 I: [sí]/ y les da y nos traiba (sic) puede que <hace> una/ este había un alterón de tortillas/ que le regalaban allá
- 198 E: [mm]
- 199 I: [no] pues entonces después pues ya <~ya:>/ ya teníamos (sic)/ ya teníamos (sic)
- 200 E: para comer
- 201 I: para comer/ y ya después le digo a usted mi papá se hizo de/ un/ creo/ no sé qué cosa era un señor que murió de acá/ pero era de la Revolución también/ y le dijo/ dice “ya trae tu familia de las chinampas”/ porque estábamos (sic) viviendo/ después en las chinampas
- 202 E: mm
- 203 I: dice “trae tu familia”/ dice “ya no te va a pasar nada”/ “no qué/ por las dudas”// dice “bueno pero nos sigues a/ protegiendo con algunas/ balas”/ “bueno/ que me traigan se las daré/ para <~pa> qué las quiero”/ y sí/ y lo iban a ver mi papá hasta allá en las chinampas
- 204 E: ¿mh?
- 205 I: y sí/ lo iban a ver/ en canoa/ pero eran los zapatistas y/ este que lo iban a ver allá// y nosotros/ nos hizo un este/ <como decir una casa>
- 206 E: mh
- 207 I: pero de puro rastrojo así como amarrado como/ y le <entraban> los demás como/ perros con perdón de usted ahí <~ai> <ya>
- 208 E: (risa)
- 209 I: y este/ pero cada vez que lo iban a ver mi papá nosotros/ salíanos (sic)/ a este/ habían hartos chamaquitos allá también de los vecinos/ que se vienen a esconder y luego salían en el/ mi papá “miren este/ no me espanten a mis niños”/ “no señor/ no no/ nomás venimos a darle este mortificación que nos dé unas ba-/ unas balitas”/ [y sí]
- 210 E: [¿y quién] le/ quién le daba las balas a su papá?
- 211 I: es que un <~un:>/ un coronel
- 212 E: mh
- 213 I: un coronel/ ya no recuerdo cómo se llamaba (bostezo) ese coronel
- 214 E: mh
- 215 I: se los mandaba/ sí/ no recuerdo/ y luego pues este/ una vez le llevaron es-/ después de tanto tener hambre// ya le llevaron de comer mi papá/ le llevaban medio marrano/ o media vaca/ este así de/ de carne/ “ahí

- está para toda tu familia”/ ahí sí con perdón de usted/ hasta soltura nos agarraba de tanto comer ya bueno/ porque comíanos (sic)/ les digo acá o como ahora <~ora> no quieren comer la calabaza/ el chilacayotito
- 216 E: mh
- 217 I: más antes/ duros <~du:ros> los chilacayotes/ nomás los pelaba mi abuelita <~agüelita>/ y luego este/ cómo se llama/ para este/ comerlo/ para comerlo/ ahora <~ora> luego iban a traer este/ hay partes que dejaron sus chinampas/ iba a cortar mi papá/ este dice “voy a <arriesgarle> la vida”/ nomás como le digo a usted <~usté> a gatas/ iba y <traía> una docena o docena y media de elotes
- 218 E: mm
- 219 I: pero ya duros/ le digo decía una abuelita <~agüelita> que tenía yo/ una abuelita <~agüelita>/ dice este/ “sabes hija”/ dice “lo vamos a desgranar/ y le voy a hacer su tortilla”/ “pero cómo abuelita <~agüelita>”/ se tronaba la <~la:>/ la puntita todavía se salía lechecita
- 220 E: [ah]
- 221 I: [(carraspeo)] dice este dice “pues <~pos> no le hace”/ dice/ los antiguos sabían más que no-
- 222 E: claro
- 223 I: y este pues <~pos>/ la pobre señora lo/ eso sí que lo desgranaba/ lo cortaba/ siquiera lo/ <se hacía> un cuartillo de/ de ma- este de masita lo hacía/ decía “lo voy a moler”/ este y “pero abuelita <~agüelita> va a estar aguado”/ dice “voy a hacer unas gorditas y los que/ ya se puedan desgranar”/ dice “les voy a hacer una tortilla”// pero qué/ con tanta gente que lo siguió mi papá/ para <~pa> que se iban a esconder allá
- 224 E: mh
- 225 I: nomás nos daban a media tortilla
- 226 E: a media
- 227 I: a media cada quien/ y luego este decía “ya vino el otro señor”/ dice “ya trajo chilacayotitos”/ dice “ya trajo este/ elotitos/ vamos a cocerlos”/ por eso gritaba el señor/ “ya ya pasó la primera tanda/ ahora sigue la segunda tanda”
- 228 E: mh/ [mucho gente]
- 229 I: [y este] nosotros nos reíanos (sic)/ qué sí <hubo segunda tanda>/ pues ya otra cosa nos van a dar de comer
- 230 E: mh
- 231 I: sí/ que después hasta nos hizo daño la/ que ya tenía/ ya iban a buscar/ ya estaba pagando la
- 232 E: mm
- 233 I: ya podían ir aunque a gatas pero/ aunque jalando nomás el <~el:> rastrojo/ tenía su elotito/ [lo traía]
- 234 E: [claro]
- 235 I: y luego le digo hasta mi abuelita <~agüelita>/ era muy/ pues cómo decirle/ eran muy vivas o quién sabe/ lo desgranaba o lo cortaba/ y le echaba la ceniza
- 236 E: [mm]

- 237 I: [la ceniza de la tierra] y lo/ así lo refregaba/ luego le decía “este lo voy a poner para el nixtamal”/ y nos hacía unas tortillas así
- 238 E: [mm/ qué rico]
- 239 I: [esas sí ya nos daban] a uno
- 240 E: mh
- 241 I: pero pues <~pus> ni hambre teníamos (sic)/ quién/ como Dios que puede ser que/ nos mandaba/ nos daban de comer/ y muy felices que pasamos
- 242 E: [ajá]
- 243 I: [muy felices] que pasamos/ señorita
- 244 E: [mm]
- 245 I: [sí]
- 246 E: oiga y cuénteme/ cómo hace eso/ su mamá los tamales de frijol y de maíz que me [cuenta]
- 247 I: [sí]/ pues es es/ como estaba todavía algo fresco/ pues lo <~lo:>/ este mi abuelita le digo hasta/ le echaba la ceniza/ y sale algo algo la <~la:>/ durito/ algo durito eh/ y luego mi mamá cocía el frijolito/ este todavía ni tan macizo/ lo cocía y lo tendía/ le tendía este el/ encima de la masa/ y los hacía los tamalitos
- 248 E: mm
- 249 I: y luego pues los/ son los que cocía/ iba y este iba a vender/ se iba a vender siquiera unos treinta/ cuarenta tamalitos/ y con eso pues <~pus> ya nos compraba aunque sea una ropita/ sí o nos regalaban otros vecinos por allá/ los que tenían sus casas buenas no/ pues <~ps> tenían/ les daban gallinas/ les/ maíz/ les daban
- 250 E: [claro]
- 251 I: [los que] iban a/ a ¿cómo les decían?/ saquearlos/ sa- saquear las cosas
- 252 E: mh
- 253 I: les daban/ y nos regalaban también nosotros/ pero/ un vestido grande hasta abajo nuestras piernas tapadas/ mm/ yo sí sufrí mucho/ pero por eso Dios me da la vida ahora para gozar de comer y todo
- 254 E: claro
- 255 I: nomás que sabe usted <qué> no me gusta/ es eso
- 256 E: [mm]
- 257 I: [no sé] lo que es// cuba/ [y esa era cuba]
- 258 E: [claro]
- 259 I: no/ y este/ cómo se llama/ ni refresco sabía yo tomar
- 260 E: por eso [está]
- 261 I: [como]
- 262 E: tan sana
- 263 I: no este <~este:>/ como no nos daban entonces/ y había/ había dicen que había/ que a dos centavos creo los refrescos/ pero como estábamos (sic) tan pobres nosotros// nunca nunca nos dieron/ tomar refresco/ ahora <~ora>/ será un gusto/ <que> tenga yo que le tome yo medio vasito
- 264 E: mh

- 265 I: cuando quiero/ y <~y:>/ pero la bebida sí no/ ahora <~ora> me dieron de remedio porque padezco de la presión
- 266 E: [ah <~a:h>// <ah sí> necesita glucosa]
- 267 I: [de la presión// y este sí]/ y me dieron este de remedio que <~ke:>/ que este <~keste> había yo de tomar una copita de jerez
- 268 E: ah
- 269 I: en la mañana
- 270 E: mh
- 271 I: pues ni eso
- 272 E: ¿no?
- 273 I: no/ digo yo no/ no si Dios dice que he de vivir otros días/ bien y si no/ no/ [yo no]
- 274 E: [pero] se ve usted <~usté>/ es muy sana/ muy fuerte todavía
- 275 I: pues <~ps> ah sí señorita es lo que dicen/ digo que no/ [sí que sufrí]
- 276 P: [parece] que no tiene los años que tiene
- 277 E: ¿no verdad?/ se ve [mu- muy fuerte]
- 278 I: [le digo a usted]/ soy de mil novecientos diez/ cuando entró Madero nació
- 279 E: mh
- 280 I: mh y este cómo se llama/ y ya/ ya después pues <~pus>/ pues estuvo <~pustuvo> todo en paz
- 281 E: claro/ [¿y]
- 282 I: [ya]
- 283 E: ¿cuántos hijos tuvo usted?
- 284 I: este <~este:> ay señorita no es vergüenza decirle doce
- 285 E: doce hijos
- 286 I: pero se me murieron/ siete y <me viven>/ me <vive->
- 287 E: [ah/ mire]
- 288 I: [me viven] cinco/ sí y <~y:> mi mamacita que sufrió tanto por nosotros/ pues <~pos> también ya se murió pero tamb- grande
- 289 E: [ah]
- 290 I: [mi] papacito también <~tambié>
- 291 E: [mh]
- 292 I: [pero] de ochenta y cinco años/ yo no sé por qué/ yo me/ Diosito me está dando más años
- 293 E: por algo/ para que todavía esté usted con sus hijos
- 294 I: pues <~pos> solamente/ señorita
- 295 E: ¿y sus hijos viven aquí en Xochimilco?
- 296 I: sí/ todos son de aquí/ uno vive aquí atrás
- 297 E: mh
- 298 I: este <~este:>/ y ahora mi <~mi:> muchacha esta aquí vive
- 299 E: mh
- 300 I: la otra vive hasta allá adentro atrás de la capilla
- 301 E: mh
- 302 I: y este y dos se me murieron los mayores
- 303 E: ah [mire]
- 304 I: [una mayora] y la otra menora se me murieron
- 305 E: mire

- 306 I: sí digo/ pues si yo tanto <~tanto:>/ digo bueno/ yo porque <me> había yo criado con/ después que como comíanos (sic) harto ya/ hierbas y todo sí comíanos (sic)/ el quintonil <~clitonil>/ hasta crudo comíamos el/ la el quintonil <~clitonil> ese/ que lo conocen verdad/ el quintonil <~clitonil>/ de la yerbita
- 307 E: no yo [no/ no sé]
- 308 I: [¿no?/ sí]
- 309 E: cuál es
- 310 I: uno <~un> sabroso
- 311 E: [¿mh?]
- 312 I: [así] hasta crudo lo comíanos (sic)
- 313 P: ¿cuál es [el quintonil <~clitonil>?]
- 314 Q: [es una yerbita] verdecita [<...>]
- 315 I: [sí]/ hasta crudo los comíanos (sic)
- 316 E: [mm]
- 317 I: [el] cilantro <~cilandro>/ el rabanito/ [me encantaba ese]
- 318 E: [y yo sabe] de qué tengo antojo desde el otro día/ de <~de:>/ quelites
- 319 I: pues ese es [el compañero del quelite]
- 320 E: [¿ah es ese?]
- 321 P: [ese es el quelite]/ pero es tierno
- 322 E: ah/ [ay]
- 323 I: [¿sí?]
- 324 E: me encantan/ [tengo]
- 325 I: [sí]
- 326 E: un antojo desde el otro día de quelites
- 327 P: gracias
- 328 E: muchas gracias
- 329 T: ¿quiere abuelita?
- 330 I: no hija/ dale uno/ aquí a la güerita
- 331 E: a ver/ le doy este y ahorita que traigan otro
- 332 I: (risa) le digo a usted <~asté>/ ni eso me gusta
- 333 E: ¿no?
- 334 I: no
- 335 E: por eso está tan sana
- 336 I: sí señorita
- 337 E: pues sí/ pura [vitamina]
- 338 I: [con deci-]/ sí/ con decirle/ que apenas ahora <~ora> este mes
- 339 E: mh
- 340 I: que he conocido la tos/ en la noche/ de vez en cuando
- 341 E: mm
- 342 I: y toso cuatro/ tres veces en la noche/ y este pero/ ni [eso]
- 343 E: [ni] eso/ [fíjese]
- 344 I: [ni eso conocía] yo/ el dolor de pulmón/ no conozco// no
- 345 E: pues [es que está bien fuerte]
- 346 I: [y que trabajaba] yo mucho/ trabajaba yo trabajaba yo cuando ya estaba yo grande y tuve a estos muchachos/ trabajaba yo mucho
- 347 E: ¿en qué trabajaba usted?

- 348 I: iba yo a vender flor/ iba yo a vender/ [mi]
- 349 E: [ay/ mi] abuelito también
- 350 I: le digo que este/ a las
- 351 P: <...>
- 352 E: gracias <...>
- 353 I: sí/ apenas ahora le estaba yo platicando/ digo pues si se levantaran co-
co- como cuando yo/ a media noche/ para ir a alcanzar la góndola en
este <~este:>/ hasta San Pedro [iba mi marido]
- 354 E: [mh/ mh]
- 355 I: hasta San Pedro a alcanzar la góndola/ se levantaba a la una de la
mañana/ irlo a dejar hasta allá y luego venir y/ como entraba uno a las
tres de la mañana/ es en el que nos íbanos (sic)/ y luego pues <~pus>
ya a esa hora
- 356 E: ¿y dónde vendía usted/ en/ las [flores?]
- 357 I: [en] Jamaica
- 358 E: ah/ en [Jamaica]
- 359 I: [en Jamaica]/ sí señorita sí// no/ yo sufrí bastante/ sufrí bastante/ no sé
por qué Diosito me castigó tanto/ tanto sufrí de trabajar/ como sufrí con
mi esposo/ mm/ y sin embargo/ nunca lo olvidé ni/ ni lo dejé/ é-/ él murió
más joven
- 360 E: mh
- 361 I: le gustaba mucho/ [mucho le]
- 362 E: [ay <ay ay>]
- 363 I: gustaba/ y cuando murió luego me decían “ay pero eres tonta/ ya lo
hubiera yo dejado”/ no/ por mis hijos/ y cuando se agravó <~gravó>/
este <~este:> estuve un mes encerrada con él
- 364 E: mire/ [lo cuidó]
- 365 I: [un mes]/ sí/ lo cuidé/ ahora <~ora> pero ay señorita le platicara yo su
vida de él/ no se lo van a creer/ (tos) cuando se agravó <~gravó>/ y ya
el doctor había dicho que no tenía remedio/ dice “no tiene remedio
porque es bronconeumonía o qué”/ la que le pegó
- 366 E: mh
- 367 I: y todo y se/ cerraba las puertas y todo/ y este y cómo se llama/ y en la
noche/ se quedaron dos/ mis nietos/ ya tenía yo nietos/ uno en sus pies
vela-/ este cuidándolo/ y uno en su cabecera/ porque estaba todo así
desinquieto/ y me decían/ “abuelita este acuéstese usted <~usté> un
ratito”/ le digo “no no puedo dormir/ para qué/ mejor me siento”
- 368 E: mh
- 369 I: cómo me venció el sueño señorita/ pero ni cinco minutos me <~me:>
dormí/ cuando que <recuerdo> que veo la sábana/ tirado así en sus
pies de <~de:>/ la orilla de los pies de la cama/ la sábana así/ tirado/ y
que digo “ay ya se cayó”/ y los muchachos enfre-/ este uno en sus pies
de un ladito y el otro <~lotro> en su cabecera/ y cómo <~cómo:> no lo
este/ no lo
- 370 E: [mh]
- 371 I: [vieron] cuando se levantó
- 372 E: claro

- 373 I: y el bañito con perdón de usted estaba/ allá vive mi [muchacho]
 374 E: [mh]
 375 I: desde allá/ hasta donde está eso estaba [lejos/ está <~ta> lejos]
 376 E: [mh/ sí <mh>]
 377 I: pues no/ nada le había de pegar el <~e:l> viento/ y su-/ porque estaba sudando/ seguido le cambiaba yo sus trapos/ <pero> del sudor que tenían
 378 P: (estornudo)
 379 I: salud
 380 E: salud
 381 I: y créamelo usted <~usté>/ cómo ese día se salió/ se escapó y vino/ con perdón de usted tenía nuestro baño hasta acá a la [derecha]
 382 E: [mh]
 383 I: y se salió/// y sin cobijas/ sin nada
 384 E: así se salió
 385 I: nada <~na> más se saca sus/ ca- sus calzoncillos
 386 E: mh
 387 I: y su camisa/ era abierto acá/ hasta con este/ con unos este unas rayitas que tenía así la camisa/ ay que recuerdo los veo/ ay los muchachos se reteespantaron
 388 E: [claro]
 389 I: [mi hijo] que dormía en la cocinita le grité/ le digo este “¡C/ C!”/ “¿qué/ mamá?/ ¿qué pasó?/ ¿a poco ya se murió mi papá?”/ porque dijo el doctor que ya no tenía remedio
 390 E: mh
 391 I: y este y cómo se llama/ le digo “qué ya se murió”/ le digo “ya no aparece <~parece>”
 392 E: (risa)
 393 I: “¿cómo que ya no aparece <~parece>?”/ le digo/ “no/ ya no aparece <~parece>”/ se pasan a levantar todos/ ay señorita/ yo soy el que lo vi// pero veo que viene saliendo del baño/ pero yo no lo vi que era persona/ era este la muerte/ la muerte <intacta>/ la muerte/ sus pies/ de acá
 394 E: mh
 395 I: todo/ de acá todo delgadito
 396 E: mm
 397 I: de acá <todos> sus costillas/ sus rayas de la camisa/ eran sus costillas de la muerte
 398 E: mire
 399 I: su cara/ su cabeza/ tenía ya su pelo blanco <~bla:nco> como algodón/ todo y sus cabellos para <~pa> arriba/ ya estaba como/ a razón de cinco metros/ y no se le quitaba la/ pero no me espanté oiga usted <~usté>
 400 E: fijese
 401 I: no me espanté/ y los muchachos nomás los ú-/ lo único que les dije “¡traigan una cobija!”// y luego pasan corriendo a traer la cobija/ y luego este lo fueron a tapar
 402 E: mh

- 403 I: y ya <~ya:> lo enredaron y <~y:>/ todo/ luego digo “ya no tiene remedio”
le digo/ “no vayan a decir que se nos escapó/ si Dios quiere”
- 404 E: [claro]
- 405 I: [“si <~se> si <~se>”]/ ha de vivir/ y si no pues <~pus> ni modo/ no vayan
a decir/ no/ le dieron cuatro y que no/ de a tiro ninguno lo vio”/ “no
abuelita no”/ “bueno”/ lo metieron y todo/ <sí> dijo el doctor que si
amanecía/ era de vida y si no que ya no/ que ya no/ quién iba decir (sic)
señorita que eso fue su alivio
- 406 E: ¿de veras?/ haberse salido
- 407 I: haberse sanado/ sanado
- 408 E: ah se sanó
- 409 I: [sanó]
- 410 E: [sí]/ mh
- 411 I: cuando este cómo se llama/ de que este <~este:>/ en la mañana vino
mi nieta/ dice “por fin dice mi abuelo le vamos a poner siempre el
suero”/ le digo “pues yo creo que sí”/ y mi hermano como era <~era:>/
doctor
- 412 E: mh
- 413 I: dice “me van a ver a las siete/ me van a ver/ a ver cómo amaneció”/ “sí”/
le dije “a ver sí”/ pero no le dije salió/ y le digo “sabes está con el
<cesido> pero ya muy poco”/ dice “ahorita/ nada <~na> más me acabo
de <~de:> bañar y este y luego voy”/ lo vino a ver/ y se admiró
<~almiró>// dice este/ “pues qué a-”/ ¿qué este <~este:>/ cómo me
dijo?/ que <dizque> ya le había bajado un poco la <~la:>/ la/ su
enfermedad
- 414 E: ah mire
- 415 I: que ya le había bajado/ dice/ “pues si de de ahorita son las ocho”/ dice
“si a las doce ya está igual”/ dice “ya se escapó”/ y mira Dios bendito
- 416 E: mh
- 417 I: se escapó
- 418 E: mh
- 419 I: pero un mes yo encerrada
- 420 E: [cuidándolo]
- 421 I: [que cuando] salí dicen que era yo un papel blanco// [pues encerrada]
- 422 E: [de que no le daba el sol]
- 423 I: no/ no me daba el sol/ ni salía yo/ nomás en la noche salía un ratito/ a ir
con perdón de usted <~usté> al baño y luego me- a meterme con él/
cuidando// este como al/ al mes como a los veinte días que ya pudo/ así
a- andar [y todo]
- 424 E: [mh]
- 425 I: se salió/ fue el veinticinco/ me ando acordando/ parece que es/ mañana
o ahorita <~orita>
- 426 E: mh
- 427 I: este cómo se llama/ el veinticinco de <~de:> julio/ Santiaguito
- 428 E: mh
- 429 I: me fui a vender/ ya me fui a vender/ ya tenía como cuatro días que iba
yo a vender/ vengo y este le digo/ “¿y tu papá?”/ dice “pues <~pos> ya

- se salió ya no aparece <~parece>”/ “cómo que ya se salió si no puede/ ni podía cami-”/ dice “ay mamá nomás lo viera usted cómo salió”/ le digo “¿cómo?”/ dice <~dis> “se paró ahí en la barda”/ dice “y nomás se fue haciendo así/ se fue haciendo”/ [y se salió]
- 430 E: [pero se fue]
- 431 I: se fue/ ¿y qué cree usted <~usté>?/ que de venida/ ya viene yendo él/ ya venía bien borracho
- 432 E: mm
- 433 I: bien borracho/ y echando pleito
- 434 E: ah <~ah:>/ [además]
- 435 I: [echando pleito]/ ¿eh?
- 436 E: además de todo echando [pleito/ no <~no:>]
- 437 I: [nomás imagina usted]
- 438 E: ay
- 439 I: ay tanto sufrí de veras señorita/ he sufrido/ sufrí/ le digo “pero cómo <vienes>”/ “ahí <~ai> que apenas <vienes entrar> y quién sabe”/ agarra la botella/ traía una botella de <~de:> este de mm/ ¿de este cómo se llama?/ la bebida ahora/ la que traen las/ las caguamas o cuen-
- 440 E: ah/ cerveza
- 441 I: ándele/ de cerveza pero chica
- 442 E: mh
- 443 I: y que si no me agacho que me la avienta
- 444 E: ¡mm!
- 445 I: ¡y cómo ya tuvo fuerzas!
- 446 E: ya pues [ya <~ya:>/ había ya/ ya se había recuperado]
- 447 I: [imagínate <~imagínate:> ya estaba <~staba>// sí <~sí:> recuperado]/ y yo tanto qu-/ que <~que:> [sufrí]
- 448 E: [cuidarlo]
- 449 I: imagínese <~i:magínese> usted
- 450 E: mire
- 451 I: oy/ fue mi vida/ sufrí mucho y ahí <~ai> me tiene usted
- 452 E: bien [fuerte]
- 453 I: [ahí <~ai>] me tiene usted/ otra vez también/ estas niñas/ casi hace cincuenta años/ cincuenta años que <~que:>/ que también me golpeó <~golpió>/ porque estas niñas/ fueron gemelas/ ahora mi <~mi:>
- 454 E: [mh]
- 455 I: [la] muchacha que salió
- 456 E: mm
- 457 I: fueron gemelitas/ a los cincuenta años/ vieja cochina/ con perdón de usted tuve las niñas
- 458 E: ¡eh! (risa)
- 459 I: las dos gemelitas/ ¿eh?
- 460 E: ya estaba usted bien grande
- 461 I: sí/ ya estaba yo grande/ todos decían que
- 462 E: [pero no]
- 463 I: [la doctora]/ yo estaba yo en manos de una doctora que [conocía]
- 464 E: [mh]

- 465 I: yo/ que era mi familia/ dice este cómo se llama/ dice “ay l”/ dice/ “pero bueno”/ dice “pues <~ps>”
- 466 E: ¿pero no tuvo problemas/ [con su embarazo?/ nada]
- 467 I: [nada señorita/ nada]/ yo desde que Dios me dio el primer niño y todos que/ hasta los que dejé/ nunca fui a este digna de ir a ver una doctora/ nunca
- 468 E: con partera tenía usted
- 469 I: sí/ nunca le <eché a dar> este que/ que saber que ya estoy así
- 470 E: [ah que <está> enferma/ que ya le dolía acá/ nada]
- 471 I: [nunca// no/ nunca]/ señorita/ nunca/ luego decía yo “bue-”/ luego me decía una <~una:> vecina/ “<ahí vete a enseñar>”/ “ahí <~ai> qué cosa me decía”/ yo no/ no/ yo no/ a qué horas ya me va a juzgar otra persona/ yo no
- 472 E: mh
- 473 I: no/ le digo yo/ ahí <~ai> si me muero/ que muero yo creo que a la mera hora/ que me juzgue el que me juzgue/ yo ahorita <~orita> no/ no y nunca/ nunca nunca nunca// y le digo este/ pues <~pos> ni ni la doctora/ que me vino a ver/ porque esa era mi doctora de todos [mis]
- 474 E: [mh]
- 475 I: niños/ me vino a ver/ y no se lo creía/ [dice “¿cómo voy a creer?”]
- 476 E: [pues <~pus> no/ cómo]
- 477 I: y yo me llamo
- 478 E: buenas tardes
- 479 I: yo me llamo l a sus órdenes/ y luego este le digo/ “cómo voy a creer que l/ todavía va este a dar a luz” dice/ “ahorita me voy por ti”/ y me apreciaba mucho esta doctora
- 480 E: mh
- 481 I: “ahorita me”/ y vino/ y me vino a ver
- 482 E: mh
- 483 I: dice “sí l/ va usted <~usté> a dar a luz”/ pero no n-/ ella no supo que se iban a ser dos
- 484 E: dos
- 485 I: dos/ cuando este <~este:> nació la niña este <~este:>/ primero esta la que salió
- 486 E: mh
- 487 I: y lo este y comencé a ver en la cama y que la veo digo “ay/ tan bonita niña”/ su greñita hasta acá <~acá:> le daba
- 488 E: mh
- 489 I: lo echó en el agua/ porque más antes luego los bañaban [en]
- 490 E: [mh]
- 491 I: de brillo/ lo echó/ hasta andaba volando su pelito en el agua
- 492 E: mm
- 493 I: y este <~este:> y dice “una niña”/ digo “ay qué linda está mi niña”/ y este y cómo se llama/ y no/ no se dio cuenta/ no se dio cuenta/ lo bañó/ lo cambió// y dice “aquí está/ a ver quién lo abraza”/ mi mamacita es el que lo abrazó/ mi mamacita/ dice “es <...>”/ y este y me iba yo a voltear

- y digo “ay doctora/ quién sabe qué me pasa”/ dice “¿por qué?”/ le digo “tengo un dolor pero muy feo/ como”
- 494 E: mh
- 495 I: “si fuera a tener otro/ otro bebé”/ “ay/ dice/ no no no es lo demás/ ahorita la veo”/ ya me ve/ dice “¡ay l”/ dice “no/ es otro!”
- 496 E: (risa)
- 497 I: ay Jesús/ Jesús mío
- 498 E: ajá
- 499 I: y pues <~pus> sí// pero el/ la otra niña nació así mitad chiquitita
- 500 E: [más]
- 501 I: [hasta] le puse de <~de:> este/ apodo la abuelita <~agüelita>/ porque nació como un gatito
- 502 E: ah <~a:h>
- 503 I: delgadita
- 504 E: mh
- 505 I: y hasta así hacía sus manitas [pero]
- 506 E: [mh]
- 507 I: un gatito <digo>/ ay mi niña
- 508 E: [muy chiquita]
- 509 I: [y dice] “pues esta que ve usted <~usté>/ que está flaquita”/ dice “esa trae buena salud”/ dice “y la gordita esta bien infladita que está <~ta>” dice/ “trae todo el calor”
- 510 E: mm
- 511 I: dice/ y viven las dos
- 512 E: [mire]
- 513 I: [ya] se casaron/ ya tienen familia y todo
- 514 E: claro
- 515 I: sí/ [sí// imagínese usted]
- 516 E: [mire/ hasta gemelitas tuvo usted]
- 517 I: sí/ [le digo]
- 518 E: [qué bueno]
- 519 I: y también mi otra hija también tuvo gemelos/ somos de raza cuatera
- 520 E: ¿mh?
- 521 I: mi hermana también tuvo/ dos veces mi hermana
- 522 E: ¡eh!/ dos veces gemelos/ [mire]
- 523 I: [dos veces] gemelos/ ahora <~ora> los que este <~este:>/ ya se casaron son hombres
- 524 E: mh
- 525 I: y la otra vez tuvo uno y uno
- 526 E: ¡mh!
- 527 I: ¿mm?/ [sí]
- 528 E: [mellizos]/ [niño y niña]
- 529 I: [ándale/ sí]
- 530 E: ah [mire]
- 531 I: [y este]/ y luego se admiraban <~almiraban> aquí/ que porque ninguno de nuestra familia fue cuatera/ ninguno/ ni familia de mi [papá]
- 532 E: [no]

- 533 I: ni familia de mi mamá
534 E: usted de fue
535 I: nosotros/ [fuimos que <~que:>]
536 E: [y sus hermanos]
537 I: no/ heredamos eso/ quién sabe a dónde porque se me/ “¿pero a dónde agarraron esa semilla?”/ pues <~pos> sepa la bola
538 E: (risa)
539 I: mi suegra también hacía presión/ igualmente/ y ese fue mi tormento del pleito con mi marido
540 E: que iba a usted a tener otros [hijos]
541 I: [que]/ no/ que a dónde había yo agarrado [esa semilla]
542 E: [ah <~ah:>]/ esa semilla/ [mh]
543 I: [esa semilla]/ pues <~pos> quién sabe
544 E: (risa)
545 I: y <~y:> yo/ hubo persona que le dijo/ dice <~dice:> le dijo a mi suegra/ porque era pues <~pos>/ sí <~sí:> <en>/ ese día que le dijeron/ este cómo se llama este <~este:>/ que le dijeron que el que tiene dos criaturas es que porque son de dos hombres
546 E: ay/ mire usted
547 P: [ay]
548 I: [¿eh?]
549 P: Dios mío
550 I: y mi señor se enceló
551 E: pues sí
552 I: es cuando ya empezó mi mala vida
553 E: [ah mire]
554 P: [mm]
555 I: empezó mi mala vida y mi mala vida y mi mala vida/ y me dijo/ me dijeron/ le dije a mi suegra le digo “ay cómo será usted” digo/ que me recon-/ que le reconozcan la sangre a las niñas/ que [tienen la sangre]
556 E: [claro]
557 P: [mh]
558 I: le digo nomás eso es mi defensa/ no le voy a decir que fulano y zutano
559 E: claro
560 I: le digo que sí soy comprensiva con todo mundo/ platico y/ y así voy a <~a:>/ a visitarlos/ le digo pero de esas cosas no somos [de esa familia]
561 E: [claro <~cla:ro>]
562 I: y <~y:>/ y me <~me:>/ y mire usted
563 E: [mire]
564 I: [hasta] que se murió mi marido pero todavía/ yo estuve en las/ puertas de su ca- de su cama/ y todo/ pero mu- murió con/ él sí con accidente
565 E: mire
566 I: mi marido/ murió con accidente/ era muy <~mu:y> borracho muy borracho/ y el día que lo iba yo a llevar con el doctor/ le digo este <~este:> me dice/ “me siento muy mal”/ le digo “pues <~pus> tanto bebes/ tanto bebes”/ dice “y qué no vas a ir a México ahora <~ora>/ que

- no vas a ir a ver a otra persona”/ y le digo este <~este:>/ y yo ya nada <~na> más me burlaba yo francamente de él
- 567 E: [claro]
- 568 I: [le digo] este/ le digo “no ahora <~ora> no/ ahora <~ora> que me espere/ hasta mañana lo voy a ver”/ le dije
- 569 E: (risa)
- 570 I: y/ se salió/ se salió/ y quién le di-/ dijera señorita/ que viene una señora y me dice “¡/ !”/ “¿qué?”/ dice “vete a ver a tu marido ahí está tirado”/ dice “creo ya se murió”/ (clic)/ le digo este “es que sale a emborracharse”/ dice “y pasó un carro”/ dice “a lo mejor lo aventó”
- 571 E: ¡mh! [mire]
- 572 I: [<y a ver>]// y ahí corremos/ cuando yo corrí/ ya un nieto lo <~lo:>/ lo este ya lo estaba abrazando para traérselo/ y ahí <~ai> que corremos/ y me/ y no/ y y y la que lo vio/ fue una comadre mía también/ tiene mi comadre noventa y seis años
- 573 E: mire
- 574 I: esa es la que lo vio/ una de San Cristóbal
- 575 E: [mh]
- 576 I: [vive] ahora <~ora>
- 577 E: [mm]
- 578 I: [en San] Cristóbal/ este cómo se llam-/ nomás que ya no ve/ y yo sí veo muy bien/ estudio mi librito de la [iglesia]
- 579 E: [mire]/ ah mire
- 580 I: estudio eso es lo que yo/ estudié la Biblia de <~de:> Jesucristo/ cuando fue pequeñito
- 581 E: mh
- 582 I: chiquitito y todo lo estudié/ tres repeticiones del li- diez libros
- 583 E: mire/ muy leída usted
- 584 I: y me dicen ahora que si no me duelen los ojos/ le digo que [no]
- 585 E: [no]/ vea [usted]
- 586 I: [digo]/ no me duelen los ojos/ le digo pues <~pus> quién sabe por qué Dios me ha dado tanta salud
- 587 E: claro
- 588 I: ¿eh?/ le digo/ sí
- 589 E: ¿y su comadre lo vio/ vio a su esposo?
- 590 I: ah sí/ sí/ cuando corrieron todos se lo trajeron/ no y <~y:> luego mi hermana también no se iba también/ buena suerte que <estaba bañando>/ lo fueron <~juearon> a ver/ lo tiraron ahí en la cama/ lo/ mi/ mi nieto lo trajo cargando/ y lo vino a ver/ dice no/ dice “ya se murió”/ dice “bueno/ y qué le tocó piedra o qué”/ dice “no/ se fue yo creo un/ paro cardiaco o qué cosa”/ mm
- 591 E: mire
- 592 I: cómo murió/ ay pero al principio señorita/ Dios que me perdone/ como yo también moriré/ que este cómo se llama/ yo decía/ yo decía yo/ “vaya/ bendito sea Dios que ya descansé”
- 593 E: [sí <~sí:>]

- 594 I: [le digo] pero con el <~e:l>/ la muerte que llevó le digo/ no estoy contenta/ [y también]
- 595 E: [mm]
- 596 I: todos los que me pusieron en mal y todo/ también/ yo lo vi cómo murió mi suegra/ pobrecita/ no me quería/ me maldecía y [todo]
- 597 E: [no la] quería a usted/ ¿por qué no la quería?
- 598 I: porque/ tuve las dos niñas/ [que porque]
- 599 E: [ah <~ah:> por sus dos nenas]
- 600 I: los que tienen dos/ así cuatitas/ que son de dos hombres
- 601 E: [ay/ no no]
- 602 I: [mm]/ usted cree/ lloraba yo amargamente y mi mamá “qué te estás ahí/ llorando/ pues <~pos> déjalos/ dile que sí”/ digo/ pero el otro venía/ y borracho/ y me venía [a pelear]
- 603 E: [claro]/ sí/ pues sí
- 604 I: por eso sentía yo feo
- 605 E: claro
- 606 I: y no mire usted/ después/ se murió y todo/ luego se quedó la abuelita <~agüelita>/ y <~y:> se fue <~jue> con su hija/ también su hija era remala mala conmigo
- 607 E: ¿sí?
- 608 I: y así les fue/ la hija lo machucó el camión
- 609 E: ¡eh!
- 610 I: [la machucó su hija de ella]
- 611 E: [no me diga/ ay qué terrible]
- 612 I: sí/ y mi suegra murió acá en casa de/ mi cuñado/ aquí va a morir pues hoy en día/ de dar ahora <~ora>/ a luz a estas niñas
- 613 E: mh
- 614 I: dice “no porque le va a hacer mal”/ dice/ y dijo el doctor que tenía este <~este:>/ mucho tu-/ la tuberculosis
- 615 E: [mm]
- 616 I: [la señora] y dice/ “no se pueden arrimar muchos”
- 617 E: [claro]
- 618 I: [dice] “principalmente usted <~usté>”/ y yo no soy asquerosa/ luego decía yo/ “no pues <~pus>/ quién lo va a ver”/ y qué como ahora aunque sea camitas ya tenemos/ entonces <~entóns> no/ puro petate
- 619 E: mh
- 620 I: le digo “no/ lo tengo que ver/ pues <~pos> si son niñas ustedes”/ un alterón tenía yo así de pañalitos/ para/ esperar mis cuatitas/ todos los acabé/ que tosía mi/ mi suegra
- 621 E: [mm]
- 622 I: [y todo] y yo todo lo juntaba/ y luego me decía mi cuñado/ este/ “tíralos”/ le digo “no”/ dice “o quémalos”/ le digo “no/ pero pues <~pus> tráigame este trapos o servilleta o lo que sea/ o de papel/ servilletitas/ los tiro/ y si no pues <~pus>/ yo no tengo con qué este/ comprar”/ les digo/ [“así traigan”]
- 623 E: [claro]
- 624 I: pero ninguno/ ninguno me trajo/ ninguno/ y yo la vi/ sanó la señora

- 625 E: mire
- 626 I: se fue de vuelta/ y ya después ya cuando estaba muriendo se siguió <...>/ pero cree usted <~usté> que <~que:>/ ¡ay Dios mío!/ Dios que la perdone/ mi hija ahora esta/ este le digo/ “vamos a ver a tu abuelita <~agüelita>/ se quedó en la otra casa/ se fue <~jue> a acostar allá la/ hoy sí se fue <~jue> la señora”/ ya estaba mal de <~de:>/ eso sí batallando/ y fui y le <~le:>/ nomás le decíanos (sic) “nana”/ le digo “nana/ ¿qué le pasa?”/ nada <~na> más veía y sacaba sus ojitos/ pero ya se veía como calavera/ sus [pelitos]
- 627 E: [mm]
- 628 I: se quedó su cabellito chiquitito/ y todos sus cabellitos paraditos paraditos [todos]
- 629 E: [mm]
- 630 I: luego se veía/ una carita muy fea su carita
- 631 E: mh
- 632 I: le digo a mi hija/ “no la vayas a/ te vayas a espantar”/ dice “no”/ y me arrimé así/ <me hinqué> junto a su cama/ le digo/ “yo soy...”/ y me/ como me llamo l/ le digo/ “yo soy l// si algún día le ofendí/ perdóneme usted”/ y ella también/ me hablaba pero ya no se entendía [nada]
- 633 E: [ya no]
- 634 I: y agarró mi mano/ y me lo (sic) jaló y me lo/ así me lo (sic) quería besar/ le digo “no abuelita”/ le digo/ “no/ yo no me lo merezco”/ y cuando lo vio que empieza a llorar/ es/ como le dejé mi mano y me lo (sic) estuvo bese y bese mi mano
- 635 E: mire
- 636 I: ¿eh? y este/ y que dice mi hija/ ahora <~ora> esta muchacha/ “ay mamá”/ le digo “pero qué cosa”/ dice “mira”/ entró un gatote así/ mire usted <~usté>
- 637 E: ¡mh!
- 638 I: un gatote negro
- 639 E: [mm]
- 640 I: [cómo] cupo en el hoyo
- 641 E: mh
- 642 I: cómo cupo en el hoyo de la puerta/ y se metió/ abajo de una cama de otro que estaba durmiendo al rincón/ le digo “ay”// <le digo>/ “déjalo ahora <~ora>”/ le digo “ponte a rezar/ entre tu corazón/ ponte a rezar”/ pero ya la señora se veía que era/ calavera/ su naricita bien infladitos/ todo se veía huesito de acá
- 643 E: mh
- 644 I: bueno/ calavera calavera que ya daba miedo
- 645 E: mire
- 646 I: y no/ yo hasta que le/ se murió/ ¿mm?
- 647 E: la cuidó también
- 648 I: la/ la cuidé y todo/ la cuidé le digo/ < ...> por eso me da vida Diosito
- 649 E: [claro]

- 650 I: [porque] yo cumplí con mi deber/ tanto con mi marido malo/ con mi suegra mala/ y con mi suegro que era tan alma de Dios/ él con él si no sufrí nada nada
- 651 E: ¿mh?
- 652 I: [no]
- 653 E: [mire]
- 654 I: era buen señor/ que cuando murió/ murió joven/ de cincuenta años/ pero [ya estaba]
- 655 E: [mm]
- 656 I: toda su cabecita blanco (sic)
- 657 E: mh
- 658 I: y dice/ cómo se llama/ nomás lo único que también quién sabe por qué/ me besó mi mano porque le recé/ le recé en su cabecera
- 659 E: mh
- 660 I: cuando estaba en agonía/ [también]
- 661 E: [mh]
- 662 I: él me dijo que le diera yo mi mano/ yo le di mi mano/ me lo (sic) besó/ digo quién sabe por qué/ ajá/ <...> algo/ ¿verdad?
- 663 E: [sí/ <...> sí]
- 664 I: [cuando tiene algo]/ sí/ le digo pues/ ya ahí Diosito metió le digo/ todos me dicen/ estoy <sentada> a las siete de la noche allí/ pero “cómo vamos a creer que”/ “sí”/ le digo/ “miren/ ¿quieren?/ ahorita <~orita> se los estudio mi papelito”
- 665 E: [mh]
- 666 I: [este] yo ando cargando mis papelitos/ ahí <~ai> <...> lo <...>/ que cada ocho días me dan en <~en:> [la iglesia]
- 667 E: [en la iglesia]
- 668 I: de este de/ y luego le digo a la muchacha/ “me los llevo/ ¿no?”/ “sí/ lléveselo usted <~usté>”/ me los traigo y ese es mi librito en lugar [de cuento]
- 669 E: [ah mire (risa)]
- 670 I: los cuentos no me gustan/ los agarro/ <...> sí les gustan
- 671 E: mh
- 672 I: los agarro y todos los/ despedazo y los echo a la basura
- 673 E: ajá
- 674 I: “¿quién agarró mi cuento?”/ pues <~ps> quién sabe
- 675 E: (risa)
- 676 I: sí
- 677 E: y y/ qué le gustaba cocinar/ cuénteme/ mole este
- 678 I: de todo
- 679 E: todo [cocinaba]
- 680 I: [de todo] cocinaba/ mole colorado
- 681 E: [mm]
- 682 I: [mole verde]/ frijoles/ habitas/ arroz/ todo lo que Dios/ nos da/ harto pescado/ me gustaba el pescado
- 683 E: mh

- 684 I: hasta ahora hice cómo se llama/ me gusta el atole/ martajaba yo mi atole/ hacía yo mis gorditas/ martajaditas/ [es]
- 685 E: [¿cómo] hacía el mole verde/ cuénteme?
- 686 I: pues <~ps> el mole verde lo (sic) ponemos a cocer la carne/ si es de puerco/ de pollo/ de res/ de lo que sea/ <pues se> sale este/ sacamos la carne
- 687 E: mh
- 688 I: cuando ya está cocido/ molemos el comino/ los chiles/ y este <~este:> le echamos a la olla/ tantito hierve y luego le echamos el/ la pepita y lo molemos así/ bien con/ la cuchara para que se haga/ ya cuando hirvió bien ya/ ya está
- 689 E: mm/ [qué]
- 690 I: [sí]
- 691 E: rico
- 692 I: el mole colorado igualmente// también/ el ajonjolí <~anjonjolín>/ los olores/ clavo/ pimienta/ pero muy poquitito/ porque hace daño
- 693 E: [claro <~cla:ro>]
- 694 I: [este] sí/ y este/ chocolate/ avellanas/ pasas
- 695 E: [mm]
- 696 I: [todo] eso le echamos/ sí señorita
- 697 E: ¿y el atole cómo lo hace?
- 698 I: pues este/ ahora ya compramos/ ya nada nada más la masa
- 699 E: [mm]
- 700 I: [pero] estaba/ no/ lo lavaba yo el nixtamal/ bien lavado/ le quitaba yo la cabecita
- 701 E: mh
- 702 I: y tengo todavía/ ahí está mi metate/ <...> en la orilla
- 703 E: ah ya/ sí
- 704 I: donde está/ está el bote/ este con el metlapil
- 705 P: ahora ya ni lo necesita
- 706 I: no <~no:>/ ya pues ya me lo arrinconaron digo/ porque me quebraron el metlapil güerita/ lo vinieron a pedir/ lo prestaron y me lo quebraron
- 707 E: [ah <~ah:>]
- 708 P: [mm]
- 709 I: y ahora no hay/ hay pero de este de tezontle
- 710 E: mm
- 711 I: y al molerse se desgrana y se hace/ este tierrita
- 712 E: mh
- 713 I: y se ensucia la masa
- 714 P: mh
- 715 E: mm
- 716 I: no y los de más antes eran de piedra negra
- 717 E: ah mire
- 718 I: sí/ piedra negra
- 719 E: mh
- 720 I: y le digo a usted pues lo hago/ la la masa/ hasta ahora <~ora>/ apenas acabé mi atole/ estaba yo [tomando]

- 721 E: [ah]
 722 I: sí/ hacemos así blanquito
 723 E: mh
 724 I: sin azúcar o sin pilonci-/ o es- sin este <~este:>/ sin leche
 725 P: mh
 726 I: ese es el blanco/ es <la> que más me gusta
 727 E: [mh]
 728 P: [mh]
 729 I: porque dulce no/ y este <~este:>/ y mi hija/ mi <~mi:>/ también/ ahorita <~orita> me trajo/ pero de <~de:> co- con agua de frijol
 730 P: mm
 731 I: agua de frijol/ frijolito
 732 E: ah [ya]
 733 I: [con] todo y con dulce/ sabe muy sabroso
 734 E: ¿cómo es eso?
 735 I: pues hacemos el atole <~latole>
 736 E: ajá
 737 I: y este <~este:> y le echamos el este <~este:>/ en lugar de echarle agua cuando ya está espeso/ se le echa el agua de frijol/ y ya que está bien de espeso/ pues <~pus> ya se le echó el agua de frijol/ le echa usted los frijolitos/ lo mueve usted <~usté>/ vuelve [a dar <uno> dos hervidas]
 738 E: [mm]
 739 I: y ya lo saca usted <~usté>/ para el desayuno
 740 E: ya <~ya:>/ ay qué [rico]
 741 I: [sí]/ y nuestras gorditas también martajaditas
 742 E: ¿cómo hace las gorditas?
 743 I: pues lo martajamos el nixtamal
 744 E: mh
 745 I: se hace la masita/ le echamos sal/ le echamos manteca/ y hace las gorditas/ y a cocerse/ mm
 746 E: ¿no/ las hace con frijol o [así?]
 747 I: [no]/ como quiera/ si quiere usted un tlacoyito <~clacloyito>/ ese es de [frijol]
 748 E: [ah]
 749 I: el tlacoyo <~clacloyo> se le echa frijol
 750 E: mh
 751 I: y nomás <...> gor- la gordita así simple/ nomás así la masita/ la bolita de masa
 752 E: mm
 753 I: sí/ yo todo/ todo lo antiguo/ todavía lo hago
 754 E: todavía lo hace
 755 I: sí
 756 E: oiga/ ¿y usted cree que han cambiado mucho las tradiciones aquí en <~en:> Xochimilco?
 757 I: ¿como de qué/ señorita?
 758 E: pues las fiestas/ la gente ha cambiado mucho/ de como usted se acuerda que era antes

- 759 I: ah/ no <~no:>/ unos sí/ porque ya se volvieron como quien dice protestantes
- 760 E: mh
- 761 I: ya son de otra religión
- 762 E: [mm]
- 763 I: [sí]/ pero la mayor parte de aquí en este barrio no
- 764 E: [todo es igual]
- 765 I: [este barrio no]/ cruces y fiesta de/ de las madres y todo
- 766 E: todo igual
- 767 I: sí/ todo igual/ fiesta de Xaltocán/ fiesta de miércoles de ceniza/ viene bastante gente/ se com-/ ahora este <~este:> acá el miércoles de ceniza/ van hartos este <~este:>/ los que quieren ir a pescar/ van por su voluntad/ a agarrar pescados/ <...>
- 768 E: [mm]
- 769 I: [y los hacemos] en tamal/ voy a ayudar a hacer en tamal [este]
- 770 E: [ah] mire
- 771 I: enredar/ y los cocen (sic)/ en casa de los mayordomos que va a ser
- 772 E: mh
- 773 I: y cuando llega el día/ pues <~pos> este/ se junta mucha gente/ y a todo <~todo:> mundo de la gente/ a todos le dan de comer/ [revoltijo]
- 774 Q: [ya me voy/ l]
- 775 I: sí abuelita
- 776 E: ¿ya se va?
- 777 Q: sí ya
- 778 E: bueno/ ya no quiere platicar con nosotros
- 779 I: (risa)
- 780 E: ¿de dónde viene usted?/ nada <~na> más platíqueme un ratito/ siéntese usted
- 781 I: es de acá de/ vive acá/ pero es de lejos pero acá vive
- 782 E: ¿de [dónde?]
- 783 Q: [vivo acá <~acá:>] en <~e:n>// la Santísima ahí donde está el <~el:>/// esa puerta de lámina
- 784 E: mm
- 785 P: mm
- 786 I: de acá acá/ [pero es de su pueblo]
- 787 Q: [yo <~yo:>]/ yo soy de Montes de Toluca
- 788 E: ah ya <~ya:>
- 789 Q: mh/ [nomás que]
- 790 E: [¿y cuántos] años tiene viviendo aquí?
- 791 Q: ¡huy!// tengo hartos años
- 792 E: ¿desde que era niña o ya más grande se vino para acá?
- 793 Q: no ya/ ya era casada cuando// me vine con mi esposo
- 794 E: ah mire
- 795 Q: eh <~eh:> luego nos fuimos de vuelta para <~pa> mi tierra y// y él se murió y pues <~pus>/ ya después me vine de vuelta para acá <~pacá>
- 796 E: ah mire
- 797 Q: me vine para acá <~pacá> y/ ahorita estoy <~toy> viviendo con mi nieta

- 798 I: (carraspeo)
799 E: ah/ con su nieta
800 I: pero anda lavando/ viera usted <~usté>
801 E: pues fíjese
802 I: mm
803 E: todavía/ trabaja usted
804 Q: sí/ qué le hago
805 E: [claro]
806 I: [y tiene] poquita edad/ sesenta y cinco
807 E: está <~ta> joven/ ¿no?
808 I: por eso pues <~pus> us-/ to- yo ya ni un diente tengo/ me querían poner mis dientes yo no no/ “déjenme”
809 E: [¿no quiere?]
810 I: [puedo] comer muy bien
811 E: [ah mire]
812 I: [hasta eso]
813 E: [mh]
814 I: [puedo] comer muy bien/ mi/ ¿verdad abuelita <~agüelita>?
815 Q: mh
816 I: mi pan/ mis tostadas/ las puedo comer
817 E: mm
818 I: sí/ las puedo comer/ yo no sé por qué mi/ Diosito me dio mis <~mi:s> encías bien duros (sic) como si fueran dientes
819 E: mm
820 I: mm/ sí
821 E: muy bien
822 I: sí
823 E: ¿y qué otras fiestas hay aquí en el pueblo?/ cuénteme
824 I: ¿fiesta?
825 E: mh
826 I: del <~del:> Santo Niño/ del Niño pa
827 Q: ¿de dónde viene/ usted <~usté>?
828 E: ella [es de aquí]
829 P: [somos]/ soy compañera de L/ del trabajo de L
830 I: de L
831 E: ¿quiere que le quite su/ el micrófono?
832 P: L
833 I: pues <~pos> yo creo que ya/ preciosa/ ¿no? (risa)
834 E: a ver
835 P: soy compañera de L/ trabajo donde trabaja L/ de allá venimos/ del Centro [de salud]
836 E: [a] platicar con ustedes
837 I: a mí este/ mi sobrina que está en el estudio
838 E: [mh]
839 I: [también] una vez vino a/ a pedir este <~este:>
840 E: mh
841 I: informes de mí

- 842 E: mh
- 843 I: y le dije también igual como ahora
- 844 E: plati-/ le platicó
- 845 I: sí/ platiqué/ sí/ le digo así <...> soy/ viejita y todo puedo/ si a mí me dan porque este <~este:>/ le digo puedo remar/ digo sé bañarme/ le digo/ si quieren avientenme al agua pero sí me defiendo
- 846 E: claro
- 847 I: y tengo/ tengo así el <~el:>/ el pensamiento que sí me puedo jalar y patelear para defenderme
- 848 P: [mh]
- 849 E: [claro]
- 850 I: sí/ nomás que sí/ algo ya me duelen los pies
- 851 E: ah <~ah:>
- 852 I: algo algo/ hasta ya me compraron mis bastoncitos/ luego me vienen a dejar/ “tenga este tía/ su bastoncito”/ “ay hijos/ si no se los pido”/ “no/ tenga usted”/ ahí está/ montón de bastones de abuelito
- 853 E: pues úselos/ sí son [útiles]
- 854 I: [sí]
- 855 E: sí
- 856 I: sí le digo/ este cómo se llama/ una vez un señor di-/ dice “va usted <~usté> a caer”/ le digo/ “no <~no:>/ no señor/ preferible usted <~usté> se cae que yo <me caiga yo>” (risa)/ “ah usted <~usté> me dice porque ya voy”
- 857 E: [claro]
- 858 I: [no <~no:>]/ más que una vez sí me caí <~cayí>/ pero porque se me <~me:>/ bajó se me subió la presión
- 859 E: ah mire
- 860 I: pero mire señorita no sé qué cosa/ hasta me admiro <~almiro> yo misma solita/ por qué me viene al pensamiento lo que me va a pasar
- 861 E: mm
- 862 I: y no quiero que nadie me acompañe cuando me va a pasar algo/ ese día fui a/ a vis- a vis- a <~a:> visitar a mi hija que tenía su farmacia en San Lorenzo
- 863 E: mh
- 864 I: y me dice/ “mamá/ ya se va”/ este <~este:>/ su marido ya se venía para acá para el <~pal> barrio/ dice dice “váyase usted con él”/ le digo “ay hija ya me corres otro ratito”/ pero yo me sentía un cacho media molesta (sic)/ y dice “no <~no:> bueno/ pues <~pus> ahí <~ai> siéntese usted <~usté>”/ me senté/ y <fue de> como <~como:>/ de aquí que iba a la calle [a la]
- 865 E: [mh]
- 866 I: <fuente>/ este a la salida digo “ahora sí ya me voy”/ ahí me venía yo pero ya sentía yo como borracha/ como/ bueno como mareada
- 867 E: mh
- 868 I: <yo>/ y al dar vuelta para acá/ para venirme <para acá> por la Santísima/ mero ahí sabe usted adelante de la tortillería
- 869 E: mh

- 870 I: pero de ese lado
871 E: mh
872 I: este/ estaban dos carros este/ uno del señor S/ y otro coche estacionado/ yo <~yo:> yo me <~me:>/ tuve la curiosidad de venirme por la banqueta/ y para bajarme dije/ “me voy a bajar”/ pero ya eran como las siete y media de la noche y/ y [no había]
- 873 E: [mm]
874 I: luz/ estaba bien oscuro/ apenas/ digo “ay ahorita ninguno aparece y cuánta gente camina y ahorita <~orita> nadie”/ nada <~na> más vi dos señoritas que pasaron a la ban-/ la banqueta/ pero vestidas de blanco/ vestidas de blanco
- 875 E: mh
876 I: y yo dije/ “no/ me voy a bajar mejor”/ me bajé me agarré así de las dos este/ de dos coches/ me agarré/ y al bajarme/ este cómo se lla- eché dos pasitos/ cuando se me oscurece/ nomás sentí que como borracha/ se me oscurece y que me caigo boca bajo (sic)
- 877 E: ¡mm!
878 I: mire usted <~usté> señorita/ sin mentir/ pues de así nadita <~puedesinita> me faltó para que me hubiera tocado la salpicadera de atrás
- 879 E: ay/ qué barbaridad
880 I: y no [no no pasó nada]
881 E: [pero no se lastimó]
882 I: nada nada/ nomás lo que se <~se:>/ empecé a jesusear/ así me hice así/ y empecé a jesusear <~jesusiar>/ empecé a rezar/ y ahí me vengo yendo pero/ me eché/ eso sí que ya subí a la banqueta/ y me venía yo agarrando de la pared/ no// llegué aquí a/ donde hay más coches/ ahí me vengo agarrando/ para qué me metí/ hasta ni les dije a mis hijos/ ya para <~pa> qué <si sabe usted> mm// y ahora <~ora> pues no <~no:>/ no me gusta estar acá/ ya peor <~pior> con mi bastón/ les digo/ “ya tengo tres pies/ ya con más razón camino”
- 883 E: claro
884 I: ¿verdad?/ sí
885 E: se va todavía a pasear
886 I: sí/ no <~no:>/ me voy a misa
887 E: [ah/ va a misa]
888 I: [eso <~e:so> sí]/ mi misa luego dice/ “ay mamá”/ le digo a usted/ no sé señorita por qué no me gusta salir ni a las fiestas
- 889 E: ay/ a mí [sí]
890 I: [ningún] lado me gusta/ ni a los santos
891 E: mm
892 I: ni a los casamientos/ ni a quince años/ no me gusta/ luego luego va
893 P: (risa)
894 I: les digo/ “no déjenme aquí encerrada/ váyanse”/ me pongo a rezar/ me duermo/ y me la echo dormida/ mm eso es mi
895 E: pero va a misa [todos/ ¿todos los días/ o los domingos?]

- 896 I: [ah yo cada ocho/ no no]/ nomás cada ocho días/ los domingos y recibo la comunión/ y aquí tengo un corazón de Jesús grande
- 897 E: mh
- 898 I: que se <~se:>/ le rezo diario/ diario diario antes de dormirme le rezó/ vaya usted a saber/ mm
- 899 E: ¿cuánto tiempo le reza?
- 900 I: como <~como:>/ no mucho
- 901 E: ¿no?
- 902 I: nomás como/ como este <~este:>/ como media hora
- 903 E: mh
- 904 I: como media hora/ sí/ y eso es lo que hago/ en vez me duele cualquier cosa/ “ay Padre mío/ Señor”/ y sí/ no/ voy/ cuando iba yo a <~a:>/ a este aquí a misa/ porque ahora aquí ya hay en el barrio
- 905 E: mh
- 906 I: cuando iba yo a misa al este <~este:>/ aquí en/ la parroquia/ llevaba yo mi garrafón/ nunca me faltaba mi agua bendita/ y allá me pasaba yo a bañar toda mi cabeza [de agua bendita]
- 907 E: [(risa)]
- 908 I: todo me echo mi choya/ eso sí que no me faltó el agua [bendita]
- 909 E: [(risa)]/ ah/ muy bien
- 910 I: sí/ sí
- 911 E: se va por su [agua]
- 912 I: [y la] y la comunión
- 913 E: [ah]
- 914 I: [eso sí]/ la comunión/ cuando comulgo
- 915 E: [mh]
- 916 I: [“Dios] mío perdóname si he ofendido/ usted <~usté> sabe si me deja vivir todavía pero/ déjeme usted <~usté> buena y sanita”/ porque si no/ luego veo unos viejitos/ ya nomás fastidia uno/ fastidia [uno]
- 917 P: [mh]
- 918 I: le digo/ “así yo voy a fastidiar/ cómo voy a andar a gatas/ para lo que yo necesite y eso/ ay Dios mío”/ y mire usted <~usté>/ me deja andar
- 919 E: [sí/ está bien fuerte]
- 920 I: [me dicen que]/ todos me preguntan cuántos años vivo/ y no se lo creen
- 921 E: mh
- 922 I: dicen “¡no/ cómo vamos a creer que noventa y uno!”/ le digo (sic)/ “noventa y uno”
- 923 E: se ve usted bien fuerte
- 924 I: sí/ noventa y uno/ y sí me veo me/ antes mis manos me <~me:>/ ya se me están arrugando
- 925 E: mh
- 926 I: pero sí me veo mi cuerpo/ estoy/ llenita/ sí/ se [ve llenito]
- 927 E: [sí]
- 928 I: mi cuerpo
- 929 E: pues fuerte/ todavía [fuerte y sana]
- 930 I: [sí/ sí/ quién sabe] si no nomás de un golpe/ lo que sí/ este <~este:> mi garganta este <~este:>/ porque tuve que ir/ una vez/ bueno/ yo no me/

no me sé pelear con nadie/ hacen lo que hacen/ yo no/ allá Dios que los bendiga/ no/ y una cuñada que <~que:> tengo/ este cómo se llama/ era muy mala/ y una vez este <~este:>/ cómo se llama/ me insultaron/ y yo sí le respondí/ y este dice “me la has de pagar”/ “ay hija/ cuando quieras”/ le digo “<cómo se va a este/ al infierno>” lo oye/ se <...> la cuestión/ <...> hermano/ de la mujer esa

931 E: mm

932 I: su hermano es el que me defendió/ porque su hermano es mi yerno

933 E: mm

934 I: y este cómo se llama/ ay no me lo va usted <~usté> a creer que si ni van a hacer <nada>

935 E: mm

936 I: fue una mujer y yo soy muy bondadosa/ muy bondadosa/ estaba yo <...> desayunar/ y fue la señora cargando su niña <~niña:>/ y me dice “buenos días señora”/ “buenos días/ ¿qué se le ofrece/ flores?”/ dice “no”/ dice “vine a vender este/ mi <~mi:> mercancía”/ le digo “¿qué mercancía trae usted?”/ dice “unos ramitos para el puesto”/ le digo “ramitos”/ dice “sí” y lo <~lo:>/ abre su este <~este:> bolsa/ eran este ramos de pirul/ pero compuestos

937 E: mm

938 I: y le digo este/ digo “no/ no hay cosa del de arriba/ récele usted un Padre Nuestro/ usted lo socorre y si quiere y si no pues no”/ “no <~no:> cómpremelo usted/ porque mire usted mi niño/ quiere este <~este:> su desayuno y no tengo dinero”/ “¿y cuánto vale?”/ dice “tres pesos”/ “pues déme usted uno”/ y este/ lo enredó en el papel de rollo/ “espere usted <~usté>/ voy a buscar una bolsita porque no quiero que lo vea ninguno”/ lo agarró/ y lo enredó y yo le dije “traiga usted <~usté> esa bolsita que está allí”/ se lo di/ y lo metió a la bolsita/ entonces <~entóns> yo lo agarro y lo meto abajo a la tarima/ y créamelo usted <~usté> que/ allí me iban a hacer el daño

939 E: mire

940 I: mm/ pero fui una cosa/ me avergüenzaron (sic) digo/ a/ me avergüenzaron (sic) los que <~que:> se creyeron

941 P: [mh]

942 I: [los] que no/ le digo/ ya tengo edad/ tenía yo como sesenta años

943 E: [mm]

944 P: [mm]

945 I: le digo/ los que se creyeron/ que se crean los que no la edad que tengo/ estaba yo sentada/ y por ambiciosa/ como me confesé le digo/ por ambiciosa de <~de:> chap-/ ¿conoce usted los rayitos?

946 E: mh

947 I: la flor de rayito/ mi sobrina me pasó a encargar unas manojos de rayito/ y estaban unas florezotas/ así grandotas/ que florear con el [sol]

948 E: [mh]

949 I: digo “Dios mío”/ todo lo que hago/ siempre es/ “Dios mío/ Dios mío/ perdóname/ yo sí voy a robarle media docena de rayitos/ para llevármelos para allá para mi santito”// y los empecé a chispar/ y tenía

yo mi banquito como ese pero chaparrito/ era de palo/ y estaba yo sentada así en la tarima/ <que era> tarima de este/ de madera/ entonces <~entóns>/ uh/ tenía yo una falda media apretadita (sic)/ entonces <~entóns> me paro/ y empiezo a/ chispar los rayitos/ y al poner la silla la iba yo a meter abajo del puesto/ parece que alguno me jala/ que me caigo/ de este lado así/ ya

950 E: ¿ya se va usted?

951 Q: no/ no

952 I: (risa)/ ¿qué?

953 Q: <...>

954 I: que me caigo/ y créame usted que la silla era como <~como:>/ tenía su respaldito así

955 E: mh

956 I: bien/ este/ que se me mete entre medio de las piernas con perdón de usted <~usté>/ y en/ y como se metió en la falda de/ estaba apretada la falda/ y que me caigo así/ me fui a dar abajo del este [del]

957 E: [¡mh!]

958 I: del puesto

959 E: mire

960 I: pero y yo sentí que me pegué/ algo/ entonces/ la señora que vende junto de mí y su esposo estaba/ y este/ y es que me vieron/ dice “ay/ ya se cayó / a la mejor este cómo se llama/ ya se emborrachó”/ [que dijeron]

961 E: [(risa)]

962 I: y es que la señora dice “ay”/ corrió/ la señora/ y me fue <~jue> a ver/ pero yo estaba yo mareada <~mariada>/ así/ porque me dijo mi hermano que me pegué en la parte principal

963 E: mh

964 I: me pegué/ pero qué raro señorita/ le voy a [platicar]

965 E: [mire]

966 I: ni se lo va usted a creer/ entonces <~entóns> todavía me di valor/ así me jalé/ de otra silla que estaba/ y me salí/ y me senté abajo de <~de:> la tari-/ de mi tarima/ así estaban grandes las tarimas

967 E: mh

968 I: me senté abajito/ señorita con perdón de usted/ cuando veo que corre así la sangre

969 E: ihh/ mire usted

970 I: pues <~pos> estaba el <~el:>/ puede que de aquí hasta donde está la ba-/ [este el]

971 E: [mh]

972 I: ese/ era la banqueta

973 E: ihh

974 I: pasó de la banqueta

975 E: mire nada más

976 I: sí/ entonces la señora le grité/ E/ E/ y yo/ sentía yo que no tenía yo/ así alientos para <~pa> gritar/ va corriendo y dice “ay/ / ¿qué le pasó?”/ no le podía yo hablar/ y que le grita “J/ J”/ su esposo “tráete una manta”//

- llevó una mantísima grandota y luego me enredó mis pies y me puso así el/ la manta en mis pies/ pero yo sentía que me/ con perdón de usted que me subían bolas/ para arriba <~parriba>
- 977 E: mm
- 978 I: (siseo)/ entonces empecé a jesusear digo “ay/ cómo va entrando eso”/ por eso digo el que obra bien/ nunca/ le pasa alguna [cosa]
- 979 E: [claro]
- 980 I: este <~este:>/ va entrando una muchacha que iba a vender verdura este <~este:> tacos/ y <...> vio la gente/ y dice “¿qué cosa le pasa a l?”/ dice “pues <~pos> se cayó”/ dice y “con qué se pegó”/ dice “pues <~pos> yo creo que com- tiene costumbres de echarse en la bolsa el [cuchillo]
- 981 E: [mh]
- 982 I: a lo mejor se pegó con algo/ se clavó el cuchillo”
- 983 E: ay
- 984 I: y todos diciendo “a ver búsqüenle/ a ver búsqüenle”/ pero yo me quedé muda/ me quedé muda/ digo “ay Dios mío”/ nomás empecé a jesusear/ y este y luego dicen “díganle a este” dice/ “vayan/ llévenlo (sic) con un doctor”/ y dice una muchacha dice “pero el señor/ el portero no deja entrar nadien (sic) de/ ni este <~este:> coches ni este <~este:>/ ni carros ahorita <~orita>”/ dice “no”/ dice “díganle que por favor/ porque esta señora se está muriendo”/ pues <~pos> este/ sí/ J sí dejó entrar/ y entonces <~entóns> me dicen/ dice “lo (sic) llevamos con un doctor”/ le digo “no/ no me lleven con doctor por favor”/ porque [yo siempre]
- 985 Q: [<...>]/ <...>
- 986 I: porque este cómo se llama/ dice/ dice “yo este” le digo “yo tengo una doctora/ son de esos que curan”/ este/ cómo le decía usted <~usté> como la/ ¿cómo se dice? lo-/ bueno/ anteriormente los brujos
- 987 E: mh
- 988 I: porque todo de ese yo es mi enfermedad/ <era mi enfermedad> le digo “llévenme por favor”/ entonces <~entón> la muchacha deja su/ mercancía/ una canasta lleno de tacos/ todo los dejó
- 989 E: [mh]
- 990 I: [“se los] llevo yo l/ la llevo”/ “pues vamos”/ dice “¿a dónde es?”/ le digo “aquí es en este <~este:> en Bolívar/ número <...>/ llévame”/ y está allá una farmacia/ entonces <~entóns> este estaba la señorita la <~la:>/ la este la enfermera/ en la puerta/ me dice/ cómo se llama/ le dice/ “señorita/ este/ ¿no me da usted <~usté> permiso pasar para allá arriba/ voy a ver a la doctora”/ dice “ahí está el doctor”/ dice “no/ yo quiero una doctora/ la doctora que cura/ este/ con limpia”
- 991 E: mh
- 992 I: dice “ah/ entonces pase”/ se subió la muchacha y le fue <~jue> a decir/ dice pero/ era mi comadre
- 993 E: mm
- 994 I: no sé si ya se murió o no porque ya no [la fui a ver]
- 995 E: [no la ha vuelto a ver]
- 996 I: porque cambiaron las calles

- 997 E: mm
- 998 I: sí y dice este/ “viene muy grave”/ “qué le pasó a mi comadre”/ “que se cayó”/ pues <~ps> eso ya conocen/ ya saben/ no ven
- 999 E: claro
- 1000I: que le empezó a decir/ cómo/ “ahorita/ voy a ponerle una inyección”/ pero es que yo sé que cuando vi/ la pobrecita viene corre y corre/ mi comadrita y el coche le digo/ “señor por favor/ yo le pago lo que sea”/ “no señora no se preocupe”/ hasta eso tengo suerte
- 1001E: mh
- 1002I: no se preocupe/ dice/ a la hora que sea eh yo estoy para servirles a ustedes/ cuando lo veo ahí viene pobrecita mi comadre/ “comadre ¿qué te pasa?”/ le dije y dice “no/ no te pasa nada/ y te vas a ir ahorita para <~pa> la casa/ a tu casa”/ dice “pero vas a ir buena y sana”/ pero yo sentía con perdón de usted/ me subían unas bolas de cosas para <~pa> [arriba]
- 1003E: [mh]
- 1004I: Jesús/ cómo estarán mis ropas/ Padre mío Señor/ nomás que llevaba yo esa manta que me <~me:> prestaron/ y me <~me:>/ me estiró así mi mano/ y nomás con su dedo/ no fue inyección <~inyesión>
- 1005E: mh
- 1006I: nomás con su puro dedo/ así/ me inyectó/ y dice “a la otra mano” me inyectó/ “ya con esto mañana vete/ buena y sana/ mañana vienes a verme”/ pero dije “cómo voy a venir si cre- hasta ya ni fuerzas tengo”
- 1007E: mh
- 1008I: la muchacha le dijo “ay este M”/ se llamaba M/ ya se [murió]
- 1009E: [mh]
- 1010I: digo “ay M/ ve para/ vete a vender”/ “no l”/ dice “si en el diluvio cuánto se perdió que no pueda yo perder/ unos doscientos pesos”/ le digo “yo te los pago”/ me vino a dejar hasta aquí a domicilio/ y mi hermano ya estaba ahí <~ai>
- 1011E: mm
- 1012I: y este y como tenía su enfermera
- 1013E: mh
- 1014I: y le dijo la enfermera que lo viera/ que me viera
- 1015E: mh
- 1016I: y este/ sí/ la señorita es que era señorita/ no era casada/ [es seño-]
- 1017E: [mh]
- 1018I: le digo “ay señorita/ ya hasta me da pena”/ “no no” dice “a esas vamos”/ dice “pero a dónde está su herida”// “yo no sé”/ le digo “pero mire usted <~usté> cómo viene la/ este <~este:> la manta”
- 1019E: la manta
- 1020I: la manta/ y luego este y le fue <~jue> a decir a mi her-/ ah y me sacaron/ dice “¿puede usted caminar?”/ le digo “sí”/ me llevaron en brazos/ y sí/ puedo/ y luego este <~este:> le fue <~jue> decir a/ ahora <~ora> mismo la enfermera le dijo a mi hermano/ dice “pero es un <~u:n> este una cosita” dice “tiene/ un piquetito como si fuera de aguja

- <~aúja>"/ ahora <~ora> usted cree que ese piquetito para <~pa> que yo sintiera una [bolota]
- 1021E: [mh]/ no
- 1022I: ¿verdad que no?/ y este <~este:> le dijo "oyes (sic)/ déjala"/ entonces <~entóns> yo sentí que <~que:>/ que la <~la:> señora que me había curado
- 1023E: mh
- 1024I: así que me inyectó/ era mi comadre entonces y es cosa mágica/ mm/ y este y le dijo "ay"/ y mi ropa venía así/ <mi> naguas (sic) blancas de adentro que nos ponemos/ venía y yo dije "viene bien sucio"/ y sí mi mamacita Dios/ la tenga en un buen lugar/ dice que luego me lavó dice que si fuera de veras natural/ es así sangre/ dice "no/ luego luego se limpia"
- 1025E: mh
- 1026I: dice pero este nomás dice que lo zambutió en/ en la cubeta/ y dice y luego se quitó todo/ [se quedó limpio// la ropa]
- 1027E: [mire/ mire]
- 1028I: y de eso sí/ para <~pa> que vea usted <~usté>/ cuánto me iba yo morir (sic) seguido/ que si no de golpe/ que si no quién sabe/ [de qué tantas cosas]
- 1029E: [claro]
- 1030I: me iba yo a morir/ y que le digo "ay/ que me amuino/ pero cómo le digo/ "será último día de mi vida/ si ga- me gano/ o pierdo"
- 1031E: claro
- 1032I: y que lo <~lo:>/ lo este <~este:>/ los reto los dos/ tanto la hermana como [mi cuñada]
- 1033E: [mire]
- 1034I: y este <~este:>/ y le dije a mi mamá/ dice "ay/ hija pero te vas a poner con ellos/ si son lobos"/ "no mamá/ no me pasa nada"/ digo/ "le voy a este/ ya lo (sic) llamé mi comadre"/ <"acompañeme comadre">/ le digo este y me llené mis bolsas de arenilla
- 1035E: mh
- 1036I: de arena/ arena/ arena
- 1037E: mh
- 1038I: arena con sal/ me llené mis bolsas
- 1039E: mh
- 1040I: y este y cómo se llama/ <...> "con esto/ con esto con esto me definiendo/ yo no/ voy a pegarles ni nada"/ entonces <~entóns> un señor y su esposa vendían/ les di permiso abajo mi tarima/ que vendían este atole de elote y no dejaban/ y abajo de mi puesto/ escondían sus ollas
- 1041E: mm
- 1042I: y ese día me vieron/ muy desinquieta (sic)/ "¡/ ¿qué le pasa"/ le digo "nada/ ¿por qué?"/ dice "la vemos como muy desinquieta (sic)/ como muy/ bueno la vemos de otra manera"/ le digo "nada"/ dice "no/ sí" y y <yo "sí es cierto"/ de relajista>
- 1043E: mh

- 1044I: le dije/ le dije/ “sabe usted/ estoy esperando un señor que me va a llevar a pasear”
- 1045E: ah <~ah:>/ [(risa)]
- 1046I: [ajá/ así le dije]/ y este y se empezaron a reír y dicen “no l/ usted no es capaz”/ le digo
- 1047E: mh
- 1048I: “me ven/ pero sí”/ dice “no”/ y por fin que me sacaron la verdad/ otras señoras las de la <...>/ “¿pues <~ps> qué le pasa/ la veo muy desinquieta (sic)?”/ y le dije el señor y la señora su esposa/ digo “¿saben?/ esto y esto otro me pasó y este <~este:>/ y tengo/ las reté a las dos hermanas/ pero son muy traicioneras/ vayan a venir de este lado/ vayan a venir de este lado”/ “no tenga usted cuidado”/ dice “mira” se llama L su esposa/ dice “mira L/ <tope> lo que <~que:> ganamos en las ollas/ no los (sic) destapes/ así que esté caliente”/ dice “si vemos que se le acercan ellas/ empiezan a averiguar/ les aventamos el atole en la cara”
- 1049E: ¡mh!
- 1050I: le digo “ay no”/ le digo “no no no se comprometan porque va a ser”/ las otras señoras llegan/ <se amontonan>// dice “no no le pasa nada/ con nosotros cuenta usted”/ y como les dije/ le digo “miren nomás las veo/ pero yo no voy a hacer ningún escándalo”/ le digo “y yo no soy de esas que quién sabe qué quién sabe cuánto”/ le digo “no/ nomás los veo que van yendo me hacen una seña”/ le digo “y yo este <~este:>/ me salgo”/ “¿y a dónde me vas a llevar?”/ le digo “yo sé”/ como me <~me:>/ se <se:>/ me <~me:> alegaban que tenía yo mi querido
- 1051E: mh/ (risa)
- 1052I: y le digo “¿saben/ por dónde los voy a llevar?/ por donde me lleva mi querido
- 1053E: ah
- 1054I: por allá me/ este/ los llevo”
- 1055E: (risa)
- 1056I: cuando los <...>/ estaba yo con el pendiente/ pero yo le digo a usted <~usté> que llevé
- 1057E: [mh]
- 1058I: [prevenida] la sal/ con este con/ la arena/ [todo]
- 1059E: [mh]
- 1060I: “le aviento en los ojos”/ digo “y los aviento al río”
- 1061E: mh (risa)
- 1062I: mire usted <~usté>/ jamás volvieron
- 1063E: [mm]
- 1064I: [a]/ a desinquietarme (sic) y todo/ como al medio año/ otra vuelta ya empieza/ y otra alma de Dios me dijo también/ “no l/ a usted <~usté> la van a seguir molestando/ hasta el último// lo que hará usted”/ dice “déles una santa tranquizza” (risa)/ dice/ “pero le pega usted <~asté> en la boca
- 1065E: mh

- 1066I: y en los este/ este en la nariz/ a donde le saque usted <~usté> sangre/
y sacándole sangre” dice/ “va a usted <~usté> a ver cómo [se van a/
rendir]
- 1067P: [la dejan en paz]
- 1068I: se van/ y ya nunca le vuelven a hacer nada”/ pero dije “ay este”/ porque
su <~su:> hermano de mi cuñada nada <~na> más cuando pega/ luego
se hace así sus mangas
- 1069E: mh
- 1070I: y está la mujerzota/ se hace así sus mangas y luego este “ádale/
vente/ vente”